

模範英文讀本之一

# 模範書信文讀本

林英編

上海光華書局刊



中華民國二十三年二月付印  
中華民國二十三年三月出版

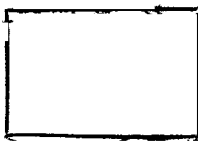
每冊實價大洋一元  
外埠加郵費七分半

2000冊

模範書信文讀本

版權所有

准  
翻  
印



編者 林英

印刷者 光華書局

發行者 光華書局

總發行所

地址：四馬路中市  
上海光華書局  
電話：九二六八九

# 模範書信文讀本

林英編

## 目次

### 第一 周作人（信四通）

- |    |           |     |
|----|-----------|-----|
| 1. | 烏篷船……………  | （一） |
| 2. | 郊外……………   | （五） |
| 3. | 百一……………   | （七） |
| 4. | 長安道上…………… | （八） |
- ### 第二 魯迅（信三通）

- |    |              |      |
|----|--------------|------|
| 1. | 廈門通信（一）…………… | （一三） |
|----|--------------|------|

|    |         |      |
|----|---------|------|
| 2. | 廈門通信(二) | (一七) |
|----|---------|------|

|    |         |      |
|----|---------|------|
| 3. | 廈門通信(三) | (二〇) |
|----|---------|------|

### 第三 劉復(信二通)

|    |        |      |
|----|--------|------|
| 1. | 瓦釜集代自序 | (二五) |
|----|--------|------|

|    |         |      |
|----|---------|------|
| 2. | 奉答陳通伯先生 | (三〇) |
|----|---------|------|

### 第四 孫伏園(信一通)

|    |       |      |
|----|-------|------|
| 1. | 與周作人書 | (三七) |
|----|-------|------|

### 第五 孫福熙(信三通)

|    |    |      |
|----|----|------|
| 1. | 出遊 | (五五) |
|----|----|------|

2. 西湖通信……………(六四)

3. 蓴菜湯的西湖……………(六七)

## 第六 章衣萍(信三通)

1. 仲民來……………(七一)

2. 海上通信……………(七六)

3. 捧場……………(八〇)

## 第七 汪靜之(信一通)

1. 家書與情書……………(八五)

## 第八 許欽文(信三通)

1. 給君弼的信…………… (九五)
2. 給萍蓀先生之一…………… (九八)
3. 給萍蓀先生之二…………… (一〇二)

## 第九 俞平伯(信二通)

1. 與子愷書…………… (一〇五)
2. 與白采書…………… (一〇七)

## 第一〇 胡適(信五通)

1. 與一涵等四位的信…………… (一一一)
2. 與會孟樸先生書…………… (一一五)
3. 歐遊道中寄書(信三通)…………… (一一七)

## 第二一 謝冰心(信三通)

1. 寫給父親的信……………(一二三)
2. 給小朋友……………(一三七)

## 第二二 黃廬隱(信三通)

1. 愁情一縷付征鴻……………(一四三)
2. 寄燕北故人……………(一五〇)
3. 寄梅窠舊主人……………(一五九)

## 第二三 朱湘(信四通)

1. 給景深(三通)……………(一六五)

2. 給莫索……………(一七一)

## 第一四 郭沫若(信三通)

1. 與宗白華書……………(一二五)  
2. 孤鴻……………(一九五)

## 第一五 郁達夫(信二通)

1. 給沫若的舊信……………(一二七)  
2. 一封信……………(一二七)

## 第一六 王獨清(信三通)

1. 給伯奇……………(一三七)

|    |          |       |
|----|----------|-------|
| 2. | 去雁……………  | (二四四) |
| 3. | 一封信…………… | (二五二) |

## 第一七 田漢(信三通)

|    |             |       |
|----|-------------|-------|
| 1. | 給沫若(一)…………… | (二五五) |
| 2. | 給沫若(二)…………… | (二六〇) |
| 3. | 給沫若(三)…………… | (二六七) |

## 第一八 葉鼎洛(信一通)

|    |           |       |
|----|-----------|-------|
| 1. | 給田壽昌…………… | (二七九) |
|----|-----------|-------|

## 第一九 高長虹(信四通)

|                |       |
|----------------|-------|
| 1. 給魯迅先生.....  | (二八五) |
| 2. 給韋素園先生..... | (二八九) |
| 3. 人類的脊背.....  | (二九一) |
| 4. 給周作人.....   | (三〇一) |

## 第二〇 朱自清(信一通)

|                |       |
|----------------|-------|
| 1. 子愷漫畫代序..... | (三〇七) |
|----------------|-------|

## 第二一 茅盾(信一通)

|             |       |
|-------------|-------|
| 1. 信一封..... | (三一七) |
|-------------|-------|

## 第二二 謝冰瑩(信一通)

## 第二三 老舍（第一通）

1. 海上孤鴻……………（三二一）
1. 大明湖……………（三二三）
2. 濟南通信……………（三三七）
3. 趵突泉的欣賞……………（三四一）
4. 國慶與重陽的追記……………（三四四）

## 書信文的作法

# 周作人書信文選

## 一 烏篷船

光榮君：

接到手書，知道你要到我的故鄉去，叫我給你一點指導。老實說，我的故鄉，真正覺得可懷戀的地方，並不是那裏；但是因爲在那裏生長，住過十多年，究竟知道一點情形，所以寫這一封信告訴你。

我所要告訴你的並不是那裏的風土人情，那是寫不盡的，但是你到那里一看也就會明白的，不必囉唆地多講。我要說的是一種很有趣的東西，這便是船。你在家鄉平常總坐人力車，電車，或是汽車，但在我的故鄉那裏這些都沒有，除了在城內或山上是用轎子以外，普通代步都是用船。船有兩種，普通坐的都是「烏篷船」，白篷的大

抵作航船用，坐「夜航船」到「西陵」去也有特別的風趣，但是你總不便坐，所以我也就不可以說了。烏篷船大的爲「四明瓦」(ŏy-men neos)，小的爲脚划船(划讀如 oə)亦稱小船，但是最適用的還是在這中間的「三道」，亦即三明瓦。篷是半圓形的，用竹片編成，中夾竹箬，上塗黑油；在兩扇「篷」之間放著一扇遮陽，也是半圓的，木作格子，嵌著一片片的大魚鱗，徑約一寸，頗有點透明，似玻璃而堅韌耐用，這就稱爲明瓦。三明瓦者，謂其中艙有兩道，後艙有一道明瓦也。船尾用櫓，大抵兩支，船首有竹篙，用以定船。船頭著眉目，狀如老虎，但似在微笑，頗滑稽而不可怕，唯白篷船則無之。三道船篷之高大約可以使你直立，艙寬可以放下一頂方桌，四個人坐著打馬將，——這個恐怕你也已學會了罷？小船則真是一葉扁舟，你坐在船底席上，篷頂離你的頭有兩三寸，你的兩手可以攔在左右的舷上，還把手都露出在外邊。在這種船裏彷彿是在水面上坐，靠近田岸去時泥土便和你的眼鼻接近，而且遇著風浪，或是坐得少不小心，就會船底朝天，發生危險，但是也頗有趣，是水鄉的一種特色。不過你

總可以不必去坐，最好還是坐那三道船罷。

你如坐船出去，可是不能像坐電車的那樣性急，立刻盼望走到。倘若出城，走三四十里路，（我們那里的里程是短，一里纔及英里三分之一，）來回總要預備一天。你坐在船上，應該是游山的態度，看看四周的物色，隨處可見的山，岸旁的烏桕，河邊的紅蓼和白蘋，漁舍，各式各樣的橋，困倦的時候睡在艙中掣出隨筆來看，或者沖一碗清茶喝喝。「偏門」外的「鑑湖」一帶，「賀家池」，「壺觴」左近，我都是喜歡的，或者往「婁公埠」騎驢去游「蘭亭」（但我勸你還是步行，騎驢或者于你不很相宜，）到得暮色蒼然的時候進城上都挂著薜荔的東門來，倒是頗有趣味的事。倘若路上不平靜，你往杭州去時可于下午開船，黃昏時候的景色正最好看，只可惜這一帶地方的名字我都忘記了。夜間睡在艙中，聽水聲橈聲，來往船隻的招呼聲，以及鄉間的犬吠鷄鳴，也都很有意思。僱一隻船到鄉下去看廟戲，可以了解中國舊戲的真趣味，而且在船上行動自如，要看看，要睡就睡，要喝酒就喝酒，我覺得也可以算是理想的行樂法。

只可惜講維新以來這些演劇與迎會都已禁止，中產階級的低能人別在「布業會館」等處建起「海式」的戲場來，請大家買票看上海的貓兒戲。這些地方你千萬不要去。——你到我那故鄉，恐怕沒有一個人認得，我又因為在教書不能陪你去玩，坐夜船，談天，實在抱歉而且惆悵。川島夫婦現在「甬山」下，本來可以給你紹介，但是你到那裏的時候，他們恐怕已經離開故鄉了。初寒，善自珍重，不盡。十一月十八日夜，于北京。

## 二 郊外

懷光君：

燕大開學已有月餘，我每星期須出城兩天，海淀這一條路已經有點走熟了。假定上午八時出門，行程如下，即十五分高亮橋，五分慈獻寺，十分白祥菴南村，十分葉赫那拉氏墳，五分黃莊，十五分海淀北簍斗橋到。今年北京的秋天特別好，在郊外的秋色更是好看，我在寒風中坐洋車上遠望鼻烟色的西山，近看樹林後的古廟以及沿途一帶微黃的草木，不覺過了二三十分的時光。最可喜的是大柳樹南村與白祥菴南村之間的一段S字形的馬路，望去真與圖畫相似，總是看不厭。不過這只是說那空曠沒有人的地方，若是市街，例如西直門外或海淀鎮，那是很不愉快的，其中以海淀爲尤甚，道路破壞污穢，兩旁溝內滿是垃圾及居民所傾倒出來的煤球灰，全是一副沒人管理的地方的景象。街上三三五五遇見灰色的人們，學校或商店的門口常貼著一條

紙，寫著什麼團營連等字樣。這種情形以我初出城時爲最甚，現在似乎好一點了，但是還未全去。我每經過總感得一種不愉快，覺得這是佔領地的樣子，不像是在自己的本國走路；我沒有親見過，但常常冥想歐戰時的比利時等處或者是這個景象，或者也還要好一點。海淀的蓮花白酒是頗有名的，我曾經買過一瓶，價貴（或者是欺侮裏人也未可知）而味仍不甚佳，我不喜歡喝他。我總覺得勃蘭地最好，但是近來有什麼機製酒稅，價錢大漲，很有點買不起了。——城外路上還有一件討厭的東西，便是那紙烟的大招牌。我並不一定反對吸紙烟，就是豎招牌也未始不可，只要弄得好看，至少也要不醜陋，而那些招牌偏偏都是醜陋的。就是題名也多是粗惡，如古磨坊（Old Mill）何以要譯作「紅屋」，至于勝利女神（Victory），大抵人多知道她就是尼開（Nike），却叫作「大仙女」，可謂苦心孤詣了。我聯想起中國電影譯名之離奇，感到中國民衆的知識與趣味實在還下劣得很。——把這樣粗惡的招牌立在佔領地似的地方，倒也是極適合的罷？十月三十日，溝沿。

——「語絲」一〇四期所載